

Sprachenverzeichnis

(§ Ü = Übersetzer / Sprachmittler für schriftliche Sprachübertragung)
(§ D = Dolmetscher / Sprachmittler für mündliche und schriftliche Sprachübertragung)

Albanisch

Hajredin **Bajri**

Albanisch § D/Ü

Rudolf-Schöppe-Weg 9
85748 Garching b. München

info@muc-sd.de
www.muc-sd.de

Tel.: 089 / 44770838
Fax: 089 / 48058815
Mobil: 0172 / 8072678

Irene **Boldt-Bregu**

Albanisch § D/Ü

Platanenstraße 2
82024 Taufkirchen

boldtbregu@aol.com
www.boldt-bregu.de

Tel.: 089 / 69 75 93 25
Fax: 089 / 69 75 93 26
Mobil: 0177 / 205 2677

Arabisch

Dr. Dalal **Arsuzi-Elamir**

Arabisch § D/Ü

Universitätsstr. 31
91054 Erlangen

info@arsuzi-elamir.de
www.arsuzi-elamir.de

Tel.: 09131 / 203035
Fax: 09131 / 817165
Mobil: 0179 / 4713111

Dr. Khaled **Atallah**

Arabisch § Ü
Französisch § Ü

Bromberger Str. 3
81929 München

dr.atallah@t-online.de

Tel.: 089 / 93 56 98
Fax: 089 / 930 25 16
Mobil: 0171 / 573 82 05

Reinhard M. **Barsa**

Arabisch § D/Ü

Kernbauernstr. 22
82061 Neuried

uebersetzungen@Barsa.info

Fax: 03212 / 159 5391
Mobil: 0171 / 8023035

Sayed **Gadalla**

Arabisch §D/Ü

Albert-Roßhaupter-Str. 70
81369 München

Sgadalla@hotmail.de

Tel.: 089 / 454 775 61
Fax: 089 / 454 775 62
Mobil: 0173 / 350 31 90

Bosnisch

Ingrid **Babic**

Bosnisch § D/Ü

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Blazenka Bajalo

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Romanstr. 23
80639 München

blazenkabajalo@yahoo.de

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Renata Cupic

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 520 00 22

Svjetlana Fain

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Gordana Gass

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir Glowatzky

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

tihoglow@gmx.de

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Zora Jovicic

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Frauenlobstr. 3
80337 München

zora.jovicic@t-online.de

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)
Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

Diana Kapidzic

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Türkenstr. 70
80799 München

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Aldijana Seidlmayer

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Dr. Marijan Spoljar

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Landshuter Allee 94
80637 München

Dr.Spoljar@t-online.de

Tel.: 089 / 1598 2530
Fax: 03222 / 375 6517
Mobil: 0151 / 2233 6204

Adaleta Weeser

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Gotthardstr. 89
80689 München

adaleta.weeser@freenet.de

Mobil: 0176/24340638

 **Bulgarisch**

Kalina Dimitrova-Mieskes

Goethestr. 21

Tel.: 089 / 99 20 19 06

Bulgarisch § D/Ü	80336 München kalina.mieskes@gmx.de www.bulgarischer-uebersetzungsdienst.de	Fax: 089 / 94 40 49 02 Mobil: 0179 / 3230689
Larissa Fischer Bulgarisch § Ü	Gärtnerstr. 62b 80992 München larafischer@yahoo.de www.bulgarische-uebersetzungen.de	Tel.: 089 / 910 16 16 Fax: 089 / 910 59 529 Mobil: 0160 / 78 13 961
Penka Katerinova-Ziegerer Bulgarisch § D/Ü	Griegstr. 19 80807 München katerinova-ziegerer@gmx.de	Tel.: 089 / 35 27 10 Fax: 089 / 35 499 691 Mobil: 0179 / 4885176
Vesselina Meurer Bulgarisch § D/Ü	Kunstmühlstr. 9 83026 Rosenheim vesselina.meurer@gmx.de	Tel.: 08031 / 900 84 67 Fax: 08031 / 900 84 68 Mobil: 0170 / 18 49 884
Elen Oliver Bulgarisch § Ü	Thalkirchner Str. 68 80337 München elen.oliver@gmx.de	Tel.: 089 / 52 33 267 Fax: 089 / 21 96 95 93 Mobil: 0170 / 44 24 869

Chinesisch

Günther Höldrich Chinesisch § D/Ü	Franz-Sperr-Weg 22 80995 München hoeldrich@gmx.de www.guenther-hoeldrich.de	Tel.: 089 / 31 23 11 15 Fax: 089 / 88 91 99 84 Mobil: 0160 / 95824802
Désirée Oberländer Chinesisch § D/Ü	Kaulbachstr. 26 80539 München info@china-translations.de www.china-translations.de	Tel.: 089 / 2800939 Fax: 089 / 28788973 Mobil: 0171 / 7465597
Fiona Tan Chinesisch § Ü	Klenzestr. 82 80469 München tan-translation@outlook.com www.tan-translation.ch	Tel.: 089 / 71696382 Mobil: 0157 / 8561 2299

Englisch

Sigrid Abele Englisch § D/Ü	Kemptener Str. 2F 86163 Augsburg sigrid.abele@for-english.de www.for-english.de	Tel.: 0821 / 262 89 120 Fax: 0821 / 262 89 129 Mobil: 0157 / 37819740
Dirk Adlung Englisch § D/Ü Russisch § D/Ü	Bellinzonastraße 1 81475 München dirk.adlung@t-online.de www.ostwindisch.de	Tel.: 089 / 75077601 Fax: 03222 / 3720431 Mobil: 0173 / 68 27 883

Allgemein beeidigt, gerichtlich bestellt und tätig seit 1990, Immobilienkaufverträge, notarielle Beurkundungen, Testamente, Strafrecht

Claudia Anspach

Englisch § Ü

Oefelestr. 17
81543 München

info@fachuebersetzungen-rech.com
www.fachuebersetzungen-rech.com

Tel.: 089 / 23153152
Fax: 089-62 303 607
Mobil: 01577 / 8827121

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Dietlind Böekenkamp

Englisch § Ü

Birkenleiten 29
81543 München

buerro-boekenkamp@t-online.de
www.transcontract.de

Tel.: 089 / 62 48 94 96
Fax: 0322 / 2376-9860

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 1995, spezialisiert auf Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Wirtschaftskriminalität, Gesellschaftsrecht, Abschlüsse, Steuerrecht, Banken und Finanzen, Insolvenzrecht.

Bettina Annette Chegini

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Guntherstr. 19
80639 München

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 23 54 94 60
Fax: 089 / 23 54 94 62
Mobil: 0172 / 53 44 055

Tamara Ferencak

Englisch § D/Ü

Heinrich-Böll-Str. 7
85386 Eching

info@all-about-words.de
www.all-about-words.de

Tel.: 089/ 740 30 719
Fax: 089 / 740 33 800
Mobil: 0170 / 4309 467

Daniela Friedrich-Wolf

Englisch § Ü

Neufriedenheimer Str. 52
81375 München

daniela.kopecky@t-online.de

Tel.: 089 / 71 15 74
Fax: 089 / 71 17 73
Mobil: 0172 / 851 9113

Brigitte Kagerer-Knoll

Englisch § D/Ü
Italienisch § D/Ü

Markgrafenstr. 32
81827 München

kagererknoll@t-online.de

Tel.: 089 / 430 93 12
Fax: 089 / 430 99 34

Christian Köstner

Englisch § Ü

Dom-Pedro-Str. 7d
80637 München

christian.koestner@gmx.de
www.christiankoestner.de

Tel.: 089 / 17 10 34 10
Mobil: 0176 / 622 47 277

Angelika Leis

Englisch § Ü

Bulmannstr. 53
90459 Nürnberg

mailto@angelika-leis.net

Tel.: 0911 / 89622306

Christina Lücke-Lohr

Englisch § D/Ü

Edelweißstr. 26
83620 Feldkirchen-Westerham

Tel.: 089 / 723 64 31
Fax: 08063 / 67 58

Melanie Nikolaus

Englisch § D/Ü

Birkenstraße 23
84032 Landshut

info@melanie-nikolaus.de
www.melanie-nikolaus.de

Tel.: 0871 / 6877514
Fax: 0871 / 6877493
Mobil: 0176 / 431 69190

Elke Otto

Englisch § D/Ü

Josef-Brückl-Weg 3
82031 Grünwald

e_otto@gmx.de

Tel.: 089 / 649 32 37
Fax: 089 / 649 25 35
Mobil: 0173 / 941 9925

Eveline Quipipa-Dias

Schleißheimerstr. 318

Tel.: 089 / 35895339

Englisch § D/Ü	80809 München quipipa-dias@wordshmiths.com www.wordshmiths.com	Fax: 03221 / 1186055
Peter Richter Englisch § D/Ü	Rosenheimer Landstr. 6a 85521 Ottobrunn richter-peter@web.de	Tel.: 089 / 609 76 56 Fax: 089 / 609 65 18
Jördis Ripke Englisch § Ü	Beer-Walbrunn-Str. 36 81247 München mail@joerdisripke.de www.joerdisripke.de	Tel.: 089 / 12 71 88 64 Mobil: 0176 / 6265 5429

Diplom-Übersetzer seit 2004. Fachgebiete: Patentrecht, IT, Software, Telekommunikation

Stephan Rothschuh Englisch § Ü	Geigenbergerstr. 43 81477 München info@ruebersetzen.de www.ruebersetzen.de	
Dorothea Saur Englisch § Ü	Romanstr. 105 80639 München finecom@me.com www.ds-finecommunication.de	Mobil: 0172 / 105 7105
Ute Tobiasch Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Sandra Winter Englisch § Ü	Schöngeisinger Str. 47 / 1. Stock 82256 Fürstenfeldbruck info@wintercon.de www.wintercon.de	Tel.: 08141 / 34 86 02 Fax: 08141 / 34 86 01

Französisch

Dr. Khaled Atallah Arabisch § Ü Französisch § Ü	Bromberger Str. 3 81929 München dr.atallah@t-online.de	Tel.: 089 / 93 56 98 Fax: 089 / 930 25 16 Mobil: 0171 / 573 82 05
--	--	---

Seit über 30 Jahren juristische und wirtschaftliche Fachübersetzungen auf allen Gebieten des Zivilrechts: Verträge aller Art (einschl. AGBs und Satzungen), Klageschriften, Urteile, Schriftsätze, Gutachten, Abschlüsse, Geschäftsberichte, Urkunden.

Raymond Böenkamp Französisch § Ü	Birkenleiten 29 81543 München buero-boekenkamp@t-online.de www.transcontract.de	Tel.: 089 / 62 48 94 96 Fax: 0322 / 2376-9860
Brigitte Burkart Französisch § Ü	Artilleriestr. 7 80636 München burkart-muenchen@gmx.de www.burkart-uebersetzung.de	Tel.: 089 / 129 29 18 Fax: 089 / 122 888 01 Mobil: 0176 / 622 13155

Gabriele Gleiß-Balthasar Französisch § Ü	Sprunerstr. 8a 80637 München Gleiss-Balthasar@t-online.de	Tel.: 089 / 1418844 Fax: 089 / 1414199 Mobil: 0171 / 5355749
Kristina Kopecky Französisch § D/Ü Spanisch § D/Ü	Magnolienweg 2a 81377 München KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	Tel.: 089 / 71 94 02 02 Fax: 089 / 71 94 02 03 Mobil: 0172 / 9624547
Bianka Kraus Französisch § Ü	Dr.-Eberle-Str. 31 92318 Neumarkt i.d.OPf. kontakt@nm-translations.de www.nm-translations.de	Tel.: 09181 / 69 87 57 9
Uta Naleppa-Clausen Französisch § D/Ü	Grünreutherstr. 56 90482 Nürnberg Uta.Clausen@web.de www.clausen-uebersetzungen.de	Tel.: 0911 / 50 35 89 Fax: 0911 / 50 35 51 Mobil: 0160 / 672 96 23
Ursula Paluch-Schilling Französisch § Ü Portugiesisch § Ü	Am Staudengarten 3 81547 München ups-online@web.de	Tel.: 089 / 69 043 33 Mobil: 0177 / 863 8131
Dr. Mechtild Russell Französisch § Ü Russisch § D/Ü	Weiherweg 8 86971 Peiting / Obb. m.russell@t-online.de www.sprachendienst-russell.com	Tel.: 08861 / 9418 Fax: 08861 / 908758 Mobil: 0151 / 1531 2370
Csilla Schwab Französisch § Ü	Schlierseestr. 76 81539 München csilla.j@web.de www.schwab-uebersetzungen.de	Tel.: 089 / 6206 0731 Mobil: 0162 / 740 22 21
Emöke Simeth Französisch § D/Ü Rumänisch § Ü	Belgradstr. 66 80804 München info@simeth-uebersetzungen.de www.simeth-uebersetzungen.de	Tel.: 089 / 74675568 Mobil: 01578 / 5429033
Ute Tobiasch Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Armin Weissenseel Französisch § D/Ü	Kurfürstenplatz 1a 80796 München Armin.Weissenseel@t-online.de	Tel.: 089 / 273 01 43

Georgisch

Maka Bauer Georgisch § D/Ü	Emil-Geis-Str. 5 82031 Grünwald maka.bauer@gmx.de www.dolmetscher-georgisch.de	Tel.: 09521 / 95 84 59 Fax: 09521 / 12 58 Mobil: 0160 / 92223212
George Sukhishvili	Menradstr. 8	Mobil: 0176/24906497

Georgisch § Ü

80634 München

g_ibs@yahoo.de

Griechisch

Sotirios **Anagnostis**

Griechisch § D/Ü

Strassbergerstr. 12
80809 München

anagnostis_sotirios@gmx.de

Tel.: 089 / 35737783
Fax: 089 - 54 50 85 70
Mobil: 0172 / 950 1059

Marina **Kommer**

Griechisch § Ü

Hans-König-Str. 9
86161 Augsburg

marinakommer@t-online.de

Tel.: 0821 / 552120
Fax: 0821 / 551018
Mobil: 0172 / 823 9693

Theopisti **Panagiotakou**

Griechisch § Ü

Kordonhausgasse 14
85435 Erding

tp@trans-cat.de

Tel.: 08122 / 179 3379
Fax: 08122 / 179 3421
Mobil: 0176 / 20420154

Dr. Theodoros **Radisoglou**

Griechisch § D/Ü

Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg

dr.radisoglou@t-online.de
www.radisoglou.de

Tel.: 0911/443387
Fax: 0911/4501167
Mobil: 0172 / 8102106

Italienisch

Elisabeth **Bachhuber**

Italienisch § D/Ü

Sennesweg 13
85540 Haar

info@bachhuber-italienisch.de
www.bachhuber-italienisch.de

Tel.: 089 / 43660268
Fax: 089 / 43660269
Mobil: 0172 / 8903825

Dr.(I.U.L.M Mailand) Laura
Besostri Volland

Italienisch § D/Ü

Heigelstr. 6
81545 München

VollandL@gmx.de

Tel.: 089 / 64 84 45
Fax: 089 / 64 59 56
Mobil: 0171 / 2167612

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 1995, spezialisiert auf Wirtschaftsrecht, Strafrecht, Wirtschaftskriminalität, Gesellschaftsrecht, Abschlüsse, Steuerrecht, Banken und Finanzen, Insolvenzrecht.

Bettina Annette **Chegini**

Englisch § Ü
Italienisch § D/Ü

Guntherstr. 19
80639 München

office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 23 54 94 60
Fax: 089 / 23 54 94 62
Mobil: 0172 / 53 44 055

Claudia **Dallatorre**

Italienisch § D/Ü

Latemarstr. 2
81547 München

claudia@dallatorre.de

Tel.: 089 / 69 37 01 49
Fax: 089 / 692 00 05
Mobil: 0171 / 533 7566

Brigitte **Kagerer-Knoll**

Englisch § D/Ü
Italienisch § D/Ü

Markgrafenstr. 32
81827 München

kagererknoll@t-online.de

Tel.: 089 / 430 93 12
Fax: 089 / 430 99 34

Beatrix **Luz**

Italienisch § D/Ü

Romanstraße 74
80639 München

Tel.: 089 / 856 319 19
Fax: 089 / 856 319 11
Mobil: 0171 / 75 11 967

bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Natalie Padovan

Italienisch § D/Ü

Säbener Str. 32
81547 München

padovan@gmx.de

Tel.: 089 / 64 48 28
Fax: 089 / 6 42 37 72
Mobil: 0171 / 871 84 48

Sabine Wimmer

Italienisch § D/Ü

Schäftlarnstr. 10, Altes K, Bü 400
81371 München

info@trans-italiano.de
www.italienisch-dolmetschen.com

Tel.: 089 / 36 10 60 40
Fax: 089 / 36 10 60 41
Mobil: 0177 / 3660 400



Koreanisch

Jeeyeon Shin

Koreanisch § Ü

Wiesenweg 8
85579 Neubiberg

jeeyeon.shin@gmx.de

Tel.: 089 / 5787 5959
Fax: 089 / 5787 5959
Mobil: 0177 / 2661647



Kroatisch

Ingrid Babic

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Nymphenburger Str. 20
80335 München

Tel.: 089/52304080
Fax: 089/52304070
Mobil: 0170 / 2923926

Blazenka Bajalo

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Romanstr. 23
80639 München

blazenkabajalo@yahoo.de

Tel.: 089 / 16 35 91
Fax: 089 / 16 35 79
Mobil: 0172 / 8614479

Renata Cupic

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 520 00 22

Svjetlana Fain

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Sendlinger Str. 24
80331 München

info@fain-cupic.de
www.fain-cupic.de

Tel.: 089 / 29 84 42
Fax: 089 / 29 83 97
Mobil: 0179 / 496 6177

Anton Frisch

Kroatisch § D/Ü
Russisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Carl-Orff-Bogen 227
80939 München

Tel.: 089 / 3 16 37 45
Fax: 089 / 3 11 41 79
Mobil: 0171 / 5409418

Gordana Gass

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Hermann-Lingg-Str. 10
80336 München

gogass@gmx.de
www.gogass.de

Tel.: 089 / 544 03341
Fax: 089 / 544 03343
Mobil: 0177 / 3500906

Tihomir Glowatzky

Bosnisch § Ü

Babenbergerring 49
96049 Bamberg

Tel.: 0951 / 57 939
Fax: 0951 / 57 939
Mobil: 0172 / 768 31 39

Kroatisch §Ü
Serbisch §Ü

tihoglow@gmx.de

Zora Jovicic

Frauenlobstr. 3
80337 München

Tel.: 089 / 596485 (A)
Tel.: 089 / 2603852(P)
Fax: 089 / 53886649
Mobil: 0172 / 8568573

Bosnisch § Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

zora.jovicic@t-online.de

Diana Kapidzic

Türkenstr. 70
80799 München

Tel.: 089 / 550 4505
Fax: 089 / 550 4504
Mobil: 0175 / 5519700

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

linguatrans@gmx.de
www.linguatrans.de

Aldijana Seidlmayer

Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg

Tel.: 0821 / 666 0550
Fax: 0821 / 666 0551

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Dr. Marijan Spoljar

Landshuter Allee 94
80637 München

Tel.: 089 / 1598 2530
Fax: 03222 / 375 6517
Mobil: 0151 / 2233 6204

Bosnisch § D/Ü
Kroatisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü

Dr.Spoljar@t-online.de

Adaleta Weeser

Gotthardstr. 89
80689 München

Mobil: 0176/24340638

Bosnisch §Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

adaleta.weeser@freenet.de

 **Kurdisch**

Nizamettin Kaya

Weinbergerstr. 18
81241 München

Tel.: 089 / 88 49 03
Fax: 089 / 8208 45 88

Kurdisch § D/Ü
Türkisch § D/Ü

karik@t-online.de

 **Litauisch**

Daina Fischer

Spessartstr.32
63743 Aschaffenburg

Fax: 069 / 92894028
Mobil: 0175 / 5662103

Litauisch § Ü

info@deutsch-litauisch.net
www.deutsch-litauisch.net

 **Niederländisch**

Michaela Fischer

Hirtenweg 18
82229 Seefeld

Tel.: 08152 / 304 69 05
Mobil: 0170 / 7552545

Niederländisch § Ü

office@fischertrans.biz

Monique Mödl-Hooreman

Maria-Ward-Straße 40 A
96047 Bamberg

Tel.: 0951 / 299 459 46
Fax: 0951 / 299 459 47
Mobil: 0160 / 8251280

Niederländisch § Ü

monique.moedl@t-online.de

<p>Gina Schloffer-Prins Niederländisch § Ü</p>	<p>Ringbergstr. 5 82054 Sauerlach</p> <p>gina.schloffer@t-online.de www.schloffer-prins.de</p>	<p>Tel.: 08104 / 66 81 33 Fax: 08104 / 66 81 34 Mobil: 0171 / 359 7075</p>
---	--	--

<p>Anne Vollmann Niederländisch § Ü</p>	<p>Frauentorweg 7 86956 Schongau</p> <p>anne.vollmann@t-online.de www.vollmann-translations.de</p>	<p>Tel.: 08861 / 78 70 Fax: 08861 / 900 227 Mobil: 0171 / 677 3435</p>
--	--	--

Persisch

<p>Kamran Khaliji Persisch §D/Ü</p>	<p>Bayerstraße 13 / III 80335 München</p> <p>kamran@khaliji.de www.khaliji.de</p>	<p>Tel.: 089 / 54 57 80 74 Fax: 089 / 54 57 80 75 Mobil: 0170 / 656 86 66</p>
--	---	---

<p>Hashem Mirfakhrai Persisch §D/Ü</p>	<p>Herzog-Wilhelm-Str. 1 80331 München</p> <p>info@uebersetzer-persisch.de www.uebersetzer-persisch.de</p>	<p>Mobil: 0151/42434343</p>
---	--	-----------------------------

<p>Mercede Salehpour Persisch § D/Ü</p>	<p>Adenauerstr.16 82178 Puchheim</p> <p>mercede.salehpour@t-online.de www.mercede-salehpour.de</p>	<p>Tel.: 089 / 43181808 Fax: 089 / 43519186 Mobil: 0170 / 1892800</p>
--	--	---

<p>Ali Vassegh Gohar Persisch § Ü</p>	<p>Triesterstr. 10 81669 München</p> <p>info@justizdolmetscher.info www.justizdolmetscher.info</p>	<p>Tel.: 089 / 51 55 53 98 Fax: 089 51555399</p>
--	--	--

Polnisch

<p>Iwona Beußel Polnisch § D/Ü</p>	<p>Pennstr. 78 81549 München</p> <p>ibeussel@aol.com</p>	<p>Tel.: 089 / 699 05 85 Fax: 089 / 699 79 816 Mobil: 0170 / 164 77 56</p>
---	--	--

<p>Monika Beyer Polnisch § D/Ü</p>	<p>Am Grenzweg 15 85635 Höhenk.-Siegertsb.</p> <p>info@traling.de www.traling.de</p>	<p>Tel.: 08102 / 874266 Fax: 08102 / 874265 Mobil: 0170 / 4030002</p>
---	--	---

<p>Katarzyna Boiwka Polnisch § Ü Spanisch § D/Ü</p>	<p>Guardinstr. 93 81375 München</p> <p>boiwka@gmail.com www.dolmetscher-spanisch.de</p>	<p>Tel.: 089 / 215 888 20 Fax: 089 / 999 533 743 Mobil: 0179 / 73 79 737</p>
--	---	--

<p>Jan J. Daniel Polnisch § D/Ü</p>	<p>Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98 90491 Nürnberg</p> <p>dsddtp@aol.com</p>	<p>Tel.: 0911 / 59 24 43 Fax: 0911 / 59 24 44</p>
--	--	---

<p>Anna Herrmann</p>	<p>Germanenstr. 19</p>	<p>Tel.: 08233 / 736 78 36 Fax: 08233 / 79 55 49</p>
-----------------------------	------------------------	--

Polnisch § Ü

86438 Kissing

Mobil: 0174 / 722 23 35

anna.herrmann@t-online.de

Fachübersetzerin und Dolmetscherin seit 2007, spezialisiert auf juristische Fachübersetzungen und Gerichtsdolmetschen.

Ewa **Novak-Niedzwiedzka**

Welserstr. 1
81373 München

Tel.: 089 / 599 76 100
Fax: 089 / 599 76 109
Mobil: 0151 / 57880700

Polnisch §D/Ü

info@ewa-novak.de
www.ewa-novak.de

Anna **Pflaum**

Scharnitzer Weg 7
86163 Augsburg

Tel.: 0821 / 666 979
Fax: 0821 / 66 35 56
Mobil: 0170 / 231 6759

Polnisch § Ü

annapflaum@web.de

Elzbieta **Schweiger**

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700

Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü

info@rupola.de

Martin **Waniek**

Elsässer Str. 31
81667 München

Tel.: 089 / 448 0355
Fax: 089 / 48 88 78
Mobil: 0179 / 295 3751

Polnisch § D/Ü

mw@amwa.de
www.waniek-polnisch.de



Portugiesisch

Ute **Freitas**

Olchinger Str. 7 A
82140 Olching

Tel.: 08142/3057089
Fax: 08142/3058786
Mobil: 0176/23594903

Portugiesisch § Ü

u.freitas@mnet-mail.de

Ansgar **Hehenkamp**

Karwendelstr. 13
82061 Neuried

Mobil: 0179 / 220 4772

Portugiesisch § Ü

hehenkampansgar@aol.com

Ursula **Paluch-Schilling**

Am Staudengarten 3
81547 München

Tel.: 089 / 69 043 33
Mobil: 0177 / 863 8131

Französisch § Ü
Portugiesisch § Ü

ups-online@web.de



Rumänisch

Carla **Hodoroga**

Emil-Geis-Str. 31
81379 München

Tel.: 089 / 6511 3358
Fax: 089 / 41252512
Mobil: 0172 / 77 82502

Rumänisch § D/Ü

carla.hodoroga@arcor.de

Dipl.-Ing. Bernd **Müller**

Fröttmaninger Str. 20B
80805 München

Tel.: 089 / 3106043
Mobil: 0179 / 2010043

Rumänisch § Ü

b.d-mueller@t-online.de

Emöke **Simeth**

Belgradstr. 66
80804 München

Tel.: 089 / 74675568
Mobil: 01578 / 5429033

Französisch § D/Ü
Rumänisch § Ü

info@simeth-uebersetzungen.de
www.simeth-uebersetzungen.de

Russisch

Dirk Adlung

Englisch § D/Ü
Russisch § D/Ü

Bellinzonastraße 1
81475 München

dirk.adlung@t-online.de
www.ostwindisch.de

Tel.: 089 / 75077601
Fax: 03222 / 3720431
Mobil: 0173 / 68 27 883

Anton Frisch

Kroatisch § D/Ü
Russisch § D/Ü
Serbisch § D/Ü
Tschechisch § D/Ü

Carl-Orff-Bogen 227
80939 München

Tel.: 089 / 3 16 37 45
Fax: 089 / 3 11 41 79
Mobil: 0171 / 5409418

Yvonne Haberda

Russisch § Ü
Tschechisch § Ü

Dachauer Str. 176e
82140 Olching

info@tschechisch-russisch.de
www.tschechisch-russisch.de

Tel.: 089 / 123 15 31
Fax: 08142 / 669 48 94
Mobil: 0171 / 680 84 76

Inna Kholkina-Wengler

Russisch § Ü

Giselherstr. 10
80804 München

iwengler@t-online.de

Tel.: 089 / 36 25 66
Fax: 089 / 36 25 66
Mobil: 0173 / 9521428

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Helena Lautner

Russisch § D/Ü

Holzmühle 32
93191 Rettenbach

helena.lautner@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Ludmila Lotvina

Russisch § Ü

Hauzenberger Str. 20
80687 München

ludmila.lotvina@gmx.de

Tel.: 089 / 41173495
Fax: 089 / 57954360
Mobil: 0178 / 1471676

Johannes Müller

Russisch § Ü

Schlosshof Birken 3
95447 Bayreuth

mueller-uebersetzungen@web.de
www.mueller-uebersetzungen.com

Tel.: 0921 / 5075260
Fax: 03212-1243269
Mobil: 0177 / 4635613

Dr. Mechtild Russell

Französisch § Ü
Russisch § D/Ü

Weiherweg 8
86971 Peiting / Obb.

m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Tel.: 08861 / 9418
Fax: 08861 / 908758
Mobil: 0151 / 1531 2370

Konferenzdolmetscherin (AIIC, VKD), Zertifiziert nach DIN 2347:2017

Petra Schmidt

Russisch § D/Ü
Tschechisch § Ü

Leopoldstr. 23
80802 München

petra.schmidt@LRS-sprachen.de
www.LRS-sprachen.de

Tel.: 089 / 271 11 07
Fax: 089 / 271 95 93

Elzbieta Schweiger

Polnisch § Ü
Russisch § D/Ü

Hans-Leinberger-Str. 16
84034 Landshut

info@rupola.de

Tel.: 0871 / 53 125
Fax: 0871 / 95 37 320
Mobil: 0179 / 53 61 700

 **Serbisch**

Ingrid Babic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Nymphenburger Str. 20 80335 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089/52304080 Fax: 089/52304070 Mobil: 0170 / 2923926
Blazenka Bajalo Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Romanstr. 23 80639 München blazenkabajalo@yahoo.de	Tel.: 089 / 16 35 91 Fax: 089 / 16 35 79 Mobil: 0172 / 8614479
Renata Cupic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 520 00 22
Svjetlana Fain Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Sendlinger Str. 24 80331 München info@fain-cupic.de www.fain-cupic.de	Tel.: 089 / 29 84 42 Fax: 089 / 29 83 97 Mobil: 0179 / 496 6177
Anton Frisch Kroatisch § D/Ü Russisch § D/Ü Serbisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Carl-Orff-Bogen 227 80939 München	Tel.: 089 / 3 16 37 45 Fax: 089 / 3 11 41 79 Mobil: 0171 / 5409418
Gordana Gass Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Hermann-Lingg-Str. 10 80336 München gogass@gmx.de www.gogass.de	Tel.: 089 / 544 03341 Fax: 089 / 544 03343 Mobil: 0177 / 3500906
Tihomir Glowatzky Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Babenbergerring 49 96049 Bamberg tihoglow@gmx.de	Tel.: 0951 / 57 939 Fax: 0951 / 57 939 Mobil: 0172 / 768 31 39
Zora Jovicic Bosnisch § Ü Kroatisch § Ü Serbisch § Ü	Frauenlobstr. 3 80337 München zora.jovicic@t-online.de	Tel.: 089 / 596485 (A) Tel.: 089 / 2603852(P) Fax: 089 / 53886649 Mobil: 0172 / 8568573
Diana Kapidzic Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Türkenstr. 70 80799 München linguatrans@gmx.de www.linguatrans.de	Tel.: 089 / 550 4505 Fax: 089 / 550 4504 Mobil: 0175 / 5519700
Aldijana Seidlmayer Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Gustav-Stresemann-Str. 46 86199 Augsburg office@seidlmayer.de www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de	Tel.: 0821 / 666 0550 Fax: 0821 / 666 0551
Dr. Marijan Spoljar Bosnisch § D/Ü Kroatisch § D/Ü Serbisch § D/Ü	Landshuter Allee 94 80637 München Dr.Spoljar@t-online.de	Tel.: 089 / 1598 2530 Fax: 03222 / 375 6517 Mobil: 0151 / 2233 6204

Adaleta **Weeser**

Bosnisch §Ü
Kroatisch § Ü
Serbisch § Ü

Gotthardstr. 89
80689 München

adaleta.weeser@freenet.de

Mobil: 0176/24340638



Slowakisch

Jana **Höller**

Slowakisch § D/Ü

Lazarettstr. 35
80636 München

j.hoeller@t-online.de

Tel.: 089 / 123 37 50
Fax: 089 / 189 56 189
Mobil: 0163 / 183 55 25

Livia **Jansen**

Slowakisch § D/Ü

Hinterbärenbadstr. 49
81373 München

info@de-sk.com
www.de-sk.com

Tel.: 089 / 27273150
Fax: 089 / 89137136
Mobil: 0175 / 6301200

Jan **Mikulka**

Slowakisch § Ü

Hedwigstr. 7
80636 München

mikulka@web.de
www.slowakisch-deutsch.de

Tel.: 089 / 129 67 97
Fax: 089 / 12 73 96 79
Mobil: 0171 / 176 89 46



Slowenisch

Jelka **Hinse-Stern**

Slowenisch §Ü

Badstr. 5a
86492 Egling a.d. Paar

info@slowenisch.com
www.slowenisch.com

Tel.: 08206 / 273 605
Fax: 08206 / 273 607
Mobil: 0178 / 186 58 98

Marjanca **Jerman**

Slowenisch § Ü

Lindwurmstraße 100 A
80337 München

jerman.uebersetzerin@gmail.com

Mobil: 0178 / 6932367

Lenka **Kandare**

Slowenisch § Ü

Bonifatiusweg 44
93049 Regensburg

lenka.kandare@gmail.com

Tel.: 0941 / 280 7939
Mobil: 0176 / 477 99 354

Hans-Joachim **Lanksch**

Slowenisch § Ü

Feilitzschstr. 13
80802 München

Joachim-Lanksch@web.de
slowenisch-uebersetzer.de

Tel.: 089 / 340 230 36
Fax: 089 / 340 230 37



Spanisch

Katarzyna **Boiwka**

Polnisch § Ü
Spanisch § D/Ü

Guardinstr. 93
81375 München

boiwka@gmail.com
www.dolmetscher-spanisch.de

Tel.: 089 / 215 888 20
Fax: 089 / 999 533 743
Mobil: 0179 / 73 79 737

Kristina **Kopecky**

Französisch § D/Ü

Magnolienweg 2a
81377 München

Tel.: 089 / 71 94 02 02
Fax: 089 / 71 94 02 03
Mobil: 0172 / 9624547

Spanisch § D/Ü	KristinaKopecky@aol.com www.KristinaKopecky.de	
Maria del Rocio Mittendorfer Spanisch § D/Ü	ParzivalStr. 8a 82031 Grünwald mariamittendorfer@t-online.de	Tel.: 089 / 69797426 Mobil: 0173-9167471
Katja Pablos Spanisch § Ü	St.-Paul-Str. 9, Rgb. 80336 München service@globaltranslation.de www.globaltranslation.de	Tel.: 089 / 18 14 93 Fax: 089 / 27 3709 05 Mobil: 0176 - 10073931
Ulrike Rosin Spanisch § Ü	Am Erzberg 10 91245 Hüttenbach rosin.uebersetzungen@t-online.de	Tel.: 09155 / 927 9935 Fax: 09155 / 927 9936 Mobil: 01577 / 327 2279
Monika Stahuber-Tóth Spanisch § Ü Ungarisch § D/Ü	Bergstr. 5 83620 Feldkirchen-W. stahuber.toth@yahoo.de	Tel.: 089 / 41613579 Tel.: 08063 / 973800 Fax: 08063 / 9722131 Mobil: 0171 / 3822536
Ute Tobiasch Englisch §Ü Französisch §Ü Spanisch §Ü	Von-der-Pfordten-Straße 35 80686 München info@fachuebersetzungen-tobiasch.com www.fachuebersetzungen-tobiasch.com	Tel.: 089 / 58090264 Fax: 089 / 58090264 Mobil: 0151 / 51683083
Ortrud Elisabeth Ullrich Spanisch § Ü	Therese-Studer-Str. 13 80797 München oe@ullrich-trad.de	Tel.: 089 / 755 68 00 Fax: 089 / 75 99 94 62 Mobil: 0172 / 866 4528

Thailändisch

Sangsri Götzfried Thailändisch § D/Ü	Parsberger Str. 40 93057 Regensburg xgoetzfried@t-online.de www.translations-thai.de	Tel.: 0941 / 6400197 Fax: 0941 / 647213 Mobil: 0173 / 3574457
--	---	---

Tschechisch

Anton Frisch Kroatisch § D/Ü Russisch § D/Ü Serbisch § D/Ü Tschechisch § D/Ü	Carl-Orff-Bogen 227 80939 München	Tel.: 089 / 3 16 37 45 Fax: 089 / 3 11 41 79 Mobil: 0171 / 5409418
Yvonne Haberdá Russisch § Ü Tschechisch § Ü	Dachauer Str. 176e 82140 Olching info@tschechisch-russisch.de www.tschechisch-russisch.de	Tel.: 089 / 123 15 31 Fax: 08142 / 669 48 94 Mobil: 0171 / 680 84 76
Gudrun Heißig Tschechisch § D/Ü	Böcklinstr. 60 80638 München gudrun@heissig.de	Tel.: 089 / 15 66 88 Fax: 089 / 15 91 99 96 Mobil: 0171 / 4220439

Petra Schmidt	Leopoldstr. 23 80802 München	Tel.: 089 / 271 11 07 Fax: 089 / 271 95 93
Russisch § D/Ü Tschechisch § Ü	petra.schmidt@LRS-sprachen.de www.LRS-sprachen.de	

Türkisch

Leon Adoni	Dr.-Rank-Str. 29 82275 Emmering	Tel.: 089 / 71 78 67 Tel.: 08141 / 537 1693 Fax: 03212 / 23 66 451 Mobil: 0171 / 6307631
Türkisch § D/Ü	l.adoni@web.de	

Nizamettin Kaya	Weinbergerstr. 18 81241 München	Tel.: 089 / 88 49 03 Fax: 089 / 8208 45 88
Kurdisch § D/Ü Türkisch § D/Ü	karik@t-online.de	

Dr. jur. Urhan Narlioglu	Heerstr. 24 81247 München	Tel.: 089 / 811 27 88 Fax: 089 / 811 99 68 Mobil: 0171 / 711 4787
Türkisch § D/Ü	Dr.Narlioglu@t-online.de	

Aycan Orgun	Lily-Braun-Weg 19 80637 München	Tel.: 089 / 15919047 Fax: 089 / 155252 Mobil: 0171 / 5781101
Türkisch § Ü	Orgun@t-online.de	

Dr. Özgür Savasçi	Schackstr. 6 80539 München	Tel.: 089 / 330 40 778 Fax: 089 / 21 80 37 99 Mobil: 0170 / 313 43 85
Türkisch § D/Ü	savasci@lmu.de	

Züheyr Sertkol	Nebelhornstr. 43 80686 München	Tel.: 089 / 55 44 33 Fax: 089 / 59 11 11 Mobil: 0173 / 36 20 330
Türkisch § D/Ü	sertkol@t-online.de www.sertkol.de	

Ukrainisch

Oksana Gerlach	Rümannstr. 62 80804 München	Tel.: 089 / 30 7688 40 Fax: 03222 / 41 573 47 Mobil: 0177 / 320 80 51
Ukrainisch § D/Ü	oksana.gerlach@jura-dolmetscher.de www.jura-dolmetscher.de	

Olga Kovalenko	Rathausgasse 30 81241 München	Tel.: 089 / 82955629 Mobil: 0176 / 62023311
Ukrainisch § Ü	kovalenko.olga@gmx.de www.olga-kovalenko.de	

Oksana Nöbauer	Waltherstr. 28 80337 München	Tel.: 089 / 21890329 Fax: 089 / 72 63 36 13 Mobil: 0170 / 936 53 11
Ukrainisch § Ü	noebauer_oksana@web.de	

Ungarisch

Dr. Rita **Fejér**

Ungarisch § D/Ü

Kronstadter Str. 4
81677 München

sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Tel.: 089 / 9043280
Fax: 089 / 9035455
Mobil: 0170 / 9043280

Boglarka **Heindl**

Ungarisch § D/Ü

Milbertshofener Str. 56
80807 München

kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Tel.: 089 / 361 013 03
Fax: 089 / 959 282 43
Mobil: 0179 / 4957875

Monika **Pentz**

Ungarisch § D/Ü

Haidzinger Straße 36
94060 Pocking

pentz.monika@pentz.hu
www.ungarisch-passau.de

Tel.: 0851/96697234
Fax: 0851/96697239
Mobil: 1743828811

Monika **Stahuber-Tóth**

Spanisch § Ü
Ungarisch § D/Ü

Bergstr. 5
83620 Feldkirchen-W.

stahuber.toth@yahoo.de

Tel.: 089 / 41613579
Tel.: 08063 / 973800
Fax: 08063 / 9722131
Mobil: 0171 / 3822536

Ákos **Vida**

Ungarisch § D/Ü

Franziskanerstr. 16
81669 München

vida@avimedia.de
www.avimedia.de

Tel.: 089 / 44900326
Fax: 089 / 4470229
Mobil: 0171 / 24 24 977

Urdu

Naem Riaz **Chaudhry**

Urdu §Ü

Lange Str. 35
90762 Führt

naem.chaudhry@t-online.de
www.nrc-translations.com

Tel.: 0911 / 7872740
Fax: 0911 7872741
Mobil: 0160 / 8467923

Stand: 17-01-2018

VbDÜ - Geschäftsstelle

Grafinger Str. 31
81671 München

E-Mail: info@vbdu.de
www.vbdu.de